

# Lam

## Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הַשְּׁלִיף	צִיּוֹן	בַּת־	אֶת־	אֲדֹנָי	וּבְאֵפוֹ	יַעֲבֹד	אֵיכָּה	1
Ametupa	Sayuni	binti-ya	-	Bwana	katika-hasira-yake	amefunika-kwa-wingu	Jinsi-gani	
<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H5743</a>	
	זָכַר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	תִּפְאָרְתָּ	אַרְצִי	מִשְׁמַיִם		
	kukumbuka	na-hakukumbuka	wa-Israeli	utukufu	ardhini	kutoka-mbinguni		
	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8064</a>		
		ס	אָפוֹ :	בְּיוֹם	רְגְלִי	הַרְם־		
		א	ya-hasira-yake	katika-siku	yake	mahali-pa-kuwekea-miguu		
			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H1916</a>		

Tazama jinsi Bwana alivyomfunika Binti Sayuni kwa wingu la hasira yake! Ameitupa chini fahari ya Israeli kutoka mbinguni mpaka duniani, hakukumbuka kiti chake cha kuwekea miguu katika siku ya hasira yake.

כָּל־	אֵת	חֲמָל	(וְלֹא)	וְלֹא	אֲדֹנָי	בְּלֵעַ	2	
makazi-yote	-	hakuonea-huruma	wala-hakuonea-huruma	wala	Bwana	Amemeza		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H1104</a>		
הַנִּיעַ	יְהוּדָה	בַּת־	מִבְּצָרֵי	בְּעִבְרָתוֹ	הָרֶם	יַעֲקֹב	נְאוֹת	
Ameangusha	Yuda	binti-ya	ngome-za	katika-ghadhabu-yake	Amebomoa	ya-Yakobo	makazi	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H5678</a>	<a href="#">H2040</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4999</a>	
			ס	וְשָׂרִיָּה :	מִמְלָכָה	חָלַל	לְאַרְצִי	
			א	na-wakuu-wake	ufalme	Amechafua	ardhini	
				<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H0776</a>		

Bila huruma Bwana ameyameza makao yote ya Yakobo; katika ghadhabu yake amebomoa ngome za Binti Yuda. Ameuangusha ufalme wake na wakuu wake chini kwa aibu.

אָחוֹר	הַשִּׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כָּל־	אָף	בְּחָרֵי	נָתַעַ	3
nyuma	Amerudisha	za-Israeli	pembe	pembe-zote	kali	katika-hasira	Amekata	
<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2750</a>	<a href="#">H1438</a>	
כָּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעֵר	אֹיֵב	מִפְּנֵי	יְמִינוֹ			
kama-moto	dhidi-ya-Yakobo	Na-amewaka	adui	kutoka-mbele-ya	mkono-wake-wa-kuume			
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3225</a>			
			ס	סָבִיב :	אָכְלָה	לְהַבֵּה		
			א	pande-zote	unaoteketeza	wa-miali		
				<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3852</a>		

Katika hasira kali amevunja kila pembe ya Israeli. Ameuondoa mkono wake wa kuume alipokaribia adui. Amemteketenza Yakobo kama moto uwakao ule uteketezao kila kitu kinachouzunguka.

כָּפָר	יְמִינוֹ	נֶצֶב	כְּאוֹיֵב	קְשָׁתוֹ	דֶּרֶךְ	4
kama-mpinzani	mkono-wake-wa-kuume	amesimama	kama-adui	upinde-wake	Ameupinda	
	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H1869</a>	

שָׂבָד	צִיּוֹן	בֵּת	בְּאֵהָל	עֵינַי	מִתְמַדִּי-	כֹּל	וַיִּהְיֶה
amemwaga	Sayuni	la-binti-ya	katika-hema	jicho	wa-thamani-wa	wote	na-amewaua
<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0168</a>		<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2026</a>

ס	חֲמָתוֹ:	כָּאֵשׁ
¶	ghadhabu-yake	kama-moto
	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0784</a>

Ameupinda upinde wake kama adui, mkono wake wa kuume uko tayari. Kama vile adui amewachinja wote waliokuwa wanapendeza jicho, amemwaga ghadhabu yake kama moto juu ya hema la Binti Sayuni.

אַרְמֹנֹתֶיהָ	כָּל-	בִּלְעַ	יִשְׂרָאֵל	בִּלְעַ	כְּאוֹיֵב	וַאֲדֹנָי	הָיָה	5
ya-kifalme	majumba-yote	amemeza	Israeli	amemeza	kama-adui	Bwana	Amekuwa	
<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H1961</a>	

וַאֲנִיָּה:	תְּאֻמְיָה	יְהוּדָה	בְּבֵת-	וַיִּרְבֵּ	מִבְּצֻרָיו	שָׁחַת
na-maombolezo	kuomboleza	Yuda	kwa-binti-ya	na-ameongeza	ngome-zake	ameharibu
<a href="#">H0592</a>	<a href="#">H8386</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H7843</a>

ס  
¶

Bwana ni kama adui; amemmeza Israeli. Amemeza majumba yake yote ya kifalme na kuangamiza ngome zake. Ameongeza huzuni na maombolezo kwa ajili ya Binti Yuda.

מִוֶּעֶד	שָׁחַת	שִׁבּוֹ	כִּנּוּ	וַיַּחְמֹס	6
mahali-pake-pa-mkutano	ameharibu	kibanda-chake	kama-bustani	Na-amebomoa	
<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H7900</a>	<a href="#">H1588</a>	<a href="#">H2554</a>	

בְּעֵס-	וַיִּנְאֵץ	וְשַׁבָּת	מִוֶּעֶד	בְּצִיּוֹן	וַיְהוָה	שָׁחַת
katika-hasira	na-amekataa	na-sabato	sikukuu	katika-Sayuni	Yahwe	Amejanya-kusahau
<a href="#">H2195</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7911</a>

ס	וְכַהֵן:	מַלְךְ	אָפוֹ
¶	na-kuhani	mfalme	yake-kali
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0639</a>

Ameharibu maskani yake kama bustani, ameharibu mahali pake pa mkutano. Bwana amefanya Sayuni kusahau sikukuu zake zilizoamriwa na Sabato zake; katika hasira yake kali amewadharau mfalme na kuhani.

בִּיד-	הַסֵּינַי	מִקְדָּשׁוֹ	נָאֵר	מִזְבְּחוֹ	וַאֲדֹנָי	זִנָּח	7
mkononi-mwa	Ametia	patakatifu-pake	amechukia	madhabahu-yake	Bwana	Amekataa	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H4720</a>	<a href="#">H5010</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0136</a>		

כְּיוֹם	וַיְהוָה	בְּבֵית	נְתָנוּ	קוֹל	אַרְמֹנֹתֶיהָ	חֻמּוֹת	אוֹיֵב
kama-siku	Yahwe	katika-nyumba-ya	walitoa	sauti	majumba-yake-ya-kifalme	kuta-za	adui
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H0341</a>

ס	מִוֶּעֶד:
¶	ya-sikukuu
	<a href="#">H4150</a>

Bwana amekataa madhabahu yake na kuacha mahali patakatifu pake. Amemkabidhi adui kuta za majumba yake ya kifalme; wamepiga kelele katika nyumba ya Bwana kama katika siku ya sikukuu iliyoamriwa.

8

קָמְבָּ	נְטָה	צִיּוֹן	בֵּת	חֹמֶת	לְהִשְׁחִית	וַיְהִי	חֶשֶׁב
kamba	ametandaza	Sayuni	binti-ya	ukuta-wa	kuangamiza	Yahwe	Amekusudia
	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2803</a>

חָל	וַיֹּאבְדֵהוּ	מִבְּלֵעַ	יָדוֹ	הַשִּׁיב	לֹא
ukuta-wa-nje	na-amefanya-kuomboleza	kutoka-kumeza	mkono-wake	kurudisha	hakurudisha
<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>

ס	אֲמַלְלוּ:	וַיַּחְדְּרוּ	וַחֲוֹמָה
¶	zimelegea	pamoja	na-ukuta
	<a href="#">H0535</a>		<a href="#">H2346</a>

Bwana alikusudia kuangusha ukuta uliomzunguka Binti Sayuni. Ameinyoosha kamba ya kupimia na hakuuzuia mkono wake usiangamize. Alifanya maboma na kuta ziomboleze, vyote vikaharibika pamoja.

9

מִלְכָּה	בְּרִיחִיָּה	וְשֹׁבֵר	אֶבֶר	שְׁעָרֶיהָ	בְּאַרְצָן	טָבְעוּ
Mfalme-wake	makomeo-yake	na-kuvunja	ameharibu	milango-yake	ardhini	Zimezama
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1280</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2883</a>

מִצָּאָה	לֹא	נְבִיאֶיהָ	נִם	תּוֹרָה	אֵין	בְּנוֹיָם	וְשָׂרֵיהָ
kupata	hawapati	manabii-wake	hata	sheria	hakuna	miongoni-mwa-mataifa	na-wakuu-wake
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H8269</a>

ס	מִיְהוּדָה:	חִזוֹן
¶	kutoka-kwa-Yahwe	maono
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2377</a>

Malango yake yamezama ardhini, makomeo yake ameyavunja na kuyaharibu. Mfalme wake na wakuu wake wamepelekwa uhamishoni miongoni mwa mataifa, sheria haipo tena, na manabii wake hawapati tena maono kutoka kwa Bwana.

10

עַל	עֲפָר	הַעֵלִי	צִיּוֹן	בֵּת	זָקְנֵי	יְדֻמוֹ	לְאַרְצָן	יֹשְׁבוֹ
juu-ya	mavumbi	Wametia	Sayuni	binti-ya	wazee-wa	kimya	ardhini	Wanakaa
	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>

בְּתוֹלָתַי	רֵאשֵׁן	לְאַרְצָן	הוֹרִידוּ	שָׁקִים	חֲנָרוּ	רֵאשֵׁם
mabikira-wa	vichwa-vyao	ardhini	Wameshusa	nguo-za-gunia	wamevaa	vichwa-vyao
<a href="#">H1330</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H2296</a>	

ס	יְרוּשָׁלַם:
¶	Yerusalemu
	<a href="#">H3389</a>

Wazee wa Binti Sayuni wanaketi chini kimya, wamenyunyiza mavumbi kwenye vichwa vyao na kuvaa nguo za gunia. Wanawali wa Yerusalemu wamesujudu hadi ardhini.

11

מְעִי	חֲמֻרְמְרוּ	עֵינֵי	בְּדִמְעוֹת	כָּלוּ
tumbo-langu	matumbo-yangu-yanachemka	macho-yangu	kwa-machози	Zimemalizika
<a href="#">H4578</a>			<a href="#">H1832</a>	<a href="#">H3615</a>

עֲמִי	בֵּת	שָׁבֵר	עַל	כְּבֹדִי	לְאַרְצָן	נִשְׁפָּד
watu-wangu	binti-ya	uharibifu-wa	kwa-sababu-ya	ini-langu	ardhini	Umemwagika
	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H7667</a>		<a href="#">H3516</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8210</a>

ס	קְרִיָּה:	בְּרַחֲבוֹתַי	וַיִּזְנֶק	עוֹלָל	בְּעֵטָר
¶	mji	katika-viwanja-vya	na-mnyonyeshwa	mtoto	wanapozimia
	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H5768</a>	

Macho yangu yamedhoofika kwa kulia, nina maumivu makali ndani, moyo wangu umemiminwa ardhini kwa sababu watu wangu wameangamizwa, kwa sababu watoto na wanyonyao wanazimia kwenye barabara za mji.

כְּחָלִי      בְּהַתְּעַשְׂפֶּם      נִיּוֹן      דָּנָן      אִיהָ      יֵאמְרוּ      לְאִמָּתְךָ      12  
 kama-waliojeruhiwa    wanapozimia    na-divai    nafaka    Kuko-wapi    wanasema    Kwa-mama-zao  
[H3196](#)      [H1715](#)      [H0346](#)      [H0559](#)      [H0517](#)

אִמָּתְךָ:      חִיק      אֶל-      נַפְשִׁים      בְּהַשְׁתַּפֵּךְ      עִיר      בְּרַחֲבוֹת      13  
 mama-zao    kifua-cha    katika    roho-zao    nafsi-zao-zinapomwagika    mji    katika-viwanja-vya  
[H0517](#)      [H2436](#)      [H0413](#)      [H5315](#)      [H8210](#)      [H7339](#)

ס  
 ¶

Wanawaambia mama zao, "Wapi mkate na divai?" wazimiapo kama watu waliojeruhiwa katika barabara za mji, maisha yao yadhoofikavyo mikononi mwa mama zao.

הַבְּתִי      לְךָ      אֶרְמִיָּה-      מָה      אֲעִידֶיךָ      מָה-      13  
 Ee-binti    wewe    kukufananisha-na    nikufananishe-na-nini    kukushuhudia    Nikushuhudie-nini  
[H1323](#)      [H1819](#)      [H4100](#)      [H4100](#)

צִיּוֹן      בַּת-      בְּתוּלַת      וְאִנְחֹמֶדֶיךָ      לְךָ      אֲשֶׁרְהָ-      מָה      יְרוּשָׁלַיִם  
 Sayuni    binti-ya    bikira    kukufariji    wewe    kukufananisha-na    nikufananishe-na-nini    Yerusalemu  
[H6726](#)      [H1323](#)      [H1330](#)      [H5162](#)      [H4100](#)      [H3389](#)

ס      לְךָ:      יִרְפָּא-      מִי      שְׁבָרֶךָ      כִּים      נְדוּל      כִּי-      14  
 ¶    wewe    atakayekuponya    ni-nani    uharibifu-wako    kama-bahari    kubwa    kwa-sababu  
[H7495](#)      [H4310](#)      [H7667](#)      [H3220](#)

Ninaweza kusema nini kwa ajili yako? Nikulinganishe na nini, ee Binti Yerusalemu? Nitakufananisha na nini, ili nipate kukufariji, ee Bikira Binti Sayuni? Jeraha lako lina kina kama bahari. Ni nani awezaye kukuponya?

עַל-      נְלוּ      וְלֹא-      וְתִפְּלִי      שׁוּא      לְךָ      תְּזוּ      נְבִיאֶיךָ      14  
 juu-ya    kufunua    na-hawakufunua    na-upuuzi    uongo    kwako    wameona    Manabii-wako  
[H1540](#)      [H3808](#)      [H7723](#)      [H2372](#)      [H5030](#)

שׁוּא      מִשְׁאוֹת      לְךָ      וַיִּתְּזוּ      (שְׁבוּתֶיךָ)      [שְׁבִיתֶךָ]      לְהָשִׁיב      עֲוֹנֶךָ      15  
 wa-uongo    ujumbe    kwako    na-wameona    uhamisho-wako    utumwa-wako    kurudisha    uovu-wako  
[H7723](#)      [H4864](#)      [H2372](#)      [H7622](#)      [H7622](#)      [H7725](#)      [H5771](#)

ס      וַיִּמְדוּיְהוּדִים:      16  
 ¶    na-wa-kupotosha  
[H4065](#)

Maono ya manabii wako yalikuwa ya uongo na yasiyofaa kitu, hawakuifunua dhambi yako ili kukuzuilia kwenda utumwani. Maneno walivyokupa yalikuwa ya uongo na ya kupotosha.

שָׂרְקוּ      דָּרְךָ      עֲבָרֵי      כָּל-      כַּפִּים      עֲלֶיךָ      סָפְקוּ      15  
 Wamepiga-mluzi    njia    wapitaji    wapitaji-wote    viganja    juu-yako    Wamepiga-makofi  
[H8319](#)      [H1870](#)      [H3605](#)      [H3709](#)

כְּלִילַת      שְׂיֹאמְרוּ      הָעִיר      הַזֹּאת      יְרוּשָׁלַיִם      בַּת-      עַל-      רֵאשָׁם      וַיִּנְתְּעוּ      16  
 ukamilifu-wa    waliyosema    mji    Hii-ndiyo    Yerusalemu    binti    juu-ya    vichwa-vyao    na-kutikisa  
[H3632](#)      [H0559](#)      [H2063](#)      [H3389](#)      [H1323](#)

ס      הָאָרֶץ:      לְכָל-      מְשׁוֹשׁ      יִפִּי      17  
 ¶    nchi    kwa-dunia-yote    furaha    uzuri  
[H0776](#)      [H3605](#)      [H4885](#)      [H3308](#)

Wote wapitiao njia yako wanakupigia makofi, wanakudhihaki na kutikisa vichwa vyao kwa Binti Yerusalemu: "Huu ndio ule mji ulioitwa mkamilifu wa uzuri, furaha ya dunia yote?"

16

שָׂרְקוּ wamepiga-mluzi <a href="#">H8319</a>	אוֹיְבוֹיְךָ maadui-wako <a href="#">H0341</a>	כָּל־ maadui-wako-wote <a href="#">H3605</a>	פִּיהֶם vinywa-vyao <a href="#">H6310</a>	עָלֶיךָ juu-yako	פָּצוּ Wamefungua <a href="#">H6475</a>
---	--	--	---	---------------------	---

שִׁקְוִינְהוּ tuliyoingojea	הַיּוֹם siku <a href="#">H3117</a>	זֶה hii-ndiyo <a href="#">H2088</a>	אָד Hakika <a href="#">H0389</a>	בִּלְעֵנִי Tumemeza <a href="#">H1104</a>	אָמְרוּ Wanasema <a href="#">H0559</a>	שָׁן meno <a href="#">H8127</a>	נִיחַרְקוּ- na-kusaga-meno <a href="#">H2786</a>
--------------------------------	--	---	--	---	--	---------------------------------------	--

ס	רָאִינוּ : tumeiona <a href="#">H7200</a>	מָצְאוּ tumeipata <a href="#">H4672</a>
---	---	---

Adui zako wote wanapanua vinywa vyao dhidi yako, wanadhihaki na kusaga meno yao na kusema, "Tumemmeza. Hii ndiyo siku tuliyoingojea, tumeishi na kuiona."

17

צִוָּה aliloamuru <a href="#">H6680</a>	אֲשֶׁר aliloamuru	אָמַרְתּוּ nenolake	בָּצַע Ametimiza <a href="#">H1214</a>	זָמַם alichopanga <a href="#">H2161</a>	אֲשֶׁר alilokusudia	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	עָשָׂה Amefanya
---	----------------------	------------------------	--	---	------------------------	--	--------------------

חָמַל hakuonea-huruma <a href="#">H2550</a>	וְלֹא na-hakuonea-huruma <a href="#">H3808</a>	הָרַס Amebomoa <a href="#">H2040</a>	קָדַם kale <a href="#">H3117</a>	מִימִי- tangu-siku-za <a href="#">H3117</a>
---	--	--	--	---

ס	צָרְוּךָ : ya-adui-zako	קָרַן pembe	הָרִים ameinua	אָדִי adui <a href="#">H0341</a>	עָלֶיךָ juu-yako	וַיִּשְׁמַח na-amemfanya-kufurahi <a href="#">H8055</a>
---	----------------------------	----------------	-------------------	--	---------------------	---

Bwana amefanya lile alilolipanga; ametimiza neno lake aliloliamuru siku za kale. Amekuangusha bila huruma, amewaacha adui wakusimange, ametukuza pembe ya adui yako.

18

הוֹרִידִי Mimina <a href="#">H3381</a>	צִיּוֹן Sayuni <a href="#">H6726</a>	בֵּת־ binti-ya <a href="#">H1323</a>	חוּמַת Ee-ukuta-wa <a href="#">H2346</a>	אֲדֹנִי Bwana <a href="#">H0136</a>	אֶל־ kwa <a href="#">H0413</a>	לְבָם moyo-wao	צָעַק Moyo-wao-umeita <a href="#">H6817</a>
--	--	--	--	---	--------------------------------------	-------------------	---

אֶל־ usiache <a href="#">H0408</a>	לָךְ wewe	פּוֹנֵזִיקָה kupumzika <a href="#">H6314</a>	תִּיחֶזֶק kujiruhusu <a href="#">H5414</a>	אֶל־ usijiruhusu <a href="#">H0408</a>	וְלִי לָה na-usiku <a href="#">H3915</a>	יוֹמָם mchana <a href="#">H3119</a>	דְּמָעָה mchozi <a href="#">H1832</a>	כַּנְתָּל kama-mto
--	--------------	--	--	--	--	---	---	-----------------------

ס	עֵינֶיךָ : jicho-lako	בֵּת־ mboni-ya <a href="#">H1323</a>	תָּרַם kuacha
---	--------------------------	--	------------------

Mioyo ya watu inamlilia Bwana. Ee ukuta wa Binti Sayuni, machozi yako na yatiririke kama mto usiku na mchana; usijipe nafuu, machozi yako yasipumzike.

19

לְבָדֶךָ moyo-wako <a href="#">H4325</a>	כַּמַּיִם kama-maji <a href="#">H8210</a>	שִׁפְכִי Mimina <a href="#">H8210</a>	אֲשֶׁמְרוֹת zamu <a href="#">H0821</a>	לְרֹאשׁ mwanzoni-mwa	(בְּלִי לָהּ) usiku <a href="#">H3915</a>	[בְּלִיל] usiku <a href="#">H3915</a>	לִי Lia	וּקוֹמִי Amka
--	---	---	--	-------------------------	---	---	------------	------------------

עוֹלָלֶיךָ watoto-wako <a href="#">H5768</a>	נֶפֶשׁ uhai-wa <a href="#">H5315</a>	עַל־ kwa-ajili-ya	כַּפְיֶךָ mikono-yako <a href="#">H3709</a>	אֶלָּיו kwake <a href="#">H0413</a>	שְׂאִי Inua <a href="#">H5375</a>	אֲדֹנִי Bwana <a href="#">H0136</a>	בְּנִי uso-wa <a href="#">H6440</a>	נֶכֶח mbele-ya <a href="#">H5227</a>
--	--	----------------------	---	---	---	---	---	--

ס	חוֹצוֹת : barabara <a href="#">H2351</a>	כָּל־ kila <a href="#">H3605</a>	בְּרֹאשׁ mwanzoni-mwa	בְּרָעַב kwa-njaa <a href="#">H7458</a>	הַעֲטוּפִים wanaozimia
---	--	--	--------------------------	---	---------------------------

Inuka, lia usiku, zamu za usiku zianzapo; mimina moyo wako kama maji mbele za Bwana. Mwinulie yeye mikono yako kwa ajili ya maisha ya watoto wako, ambao wanazimia kwa njaa kwenye kila mwanzo wa barabara.

נָשִׁים	תְּאֵלֶּלְנָהּ	אִם־	כֹּה	עוֹלָלָתָּ	לְמִי	וְהִבִּיטָהּ	יְהוָה	רָאָה	20
wanawake	wanawake-wale	Je	hivyo	umetendea	ni-nani	na-uangalie	Yahwe	Tazama	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>	

כְּהָן	אֲדֹנָי	בְּמִקְדָּשׁ	יְהִרְגֵנּוּ	אִם־	טַפֹּתֵימֶ	עַלְלֵי	פְּרִים	
kuhani	Bwana	katika-patakatifu-pa	auawe	Je	wanaowatunza	watoto	matunda-yao	
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H4720</a>	<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H2949</a>	<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H6529</a>	

וְנָבִיא:	ס
na-nabii	ף
<a href="#">H5030</a>	

“Tazama, Ee Bwana, ufikirie: Ni nani ambaye umepata kumtendea namna hii? Je, wanawake wakule wazao wao, watoto waliowalea? Je, kuhani na nabii auawe mahali patakatifu pa Bwana?”

וּבְחֹרֵי	בְּתוֹלְתֵי	וְזָקֵן	נֶעֱר	חֹצְרוֹת	לְאַרְצֵן	שְׂכָבוֹ	21
na-vijana-wangu	mabikira-wangu	na-mzee	kijana	barabarani	ardhini	Wamelala	
<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7901</a>	

חֲמִלָּהּ:	לֹא	טְבַחְתָּ	אֲפָד	בֵּינוֹם	הִרְגֵתָּ	בְּחֶרֶב	נִפְּלוּ	
huruma	bila	umechinja	ya-hasira-yako	katika-siku	Umewaua	kwa-upanga	wameanguka	
<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2873</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5307</a>	

ס  
ף

“Vijana na wazee hujilaza pamoja katika mavumbi ya barabarani, wavulana wangu na wasichana wameanguka kwa upanga. Umewaua katika siku ya hasira yako, umewachinja bila huruma.”

הָיָה	וְלֹא	מִסָּבִיב	מְנוּרֵי	מוֹעֵד	כִּיּוֹם	תִּקְרָא	22
mtu-aliyekuwa	na-hakuna	kutoka-pande-zote	hofu-zangu	ya-sikukuu	kama-siku	Umeita	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H4032</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7121</a>	

טַפֹּתֵי	אֲשֶׁר־	וְשָׂרִיד	פְּלִיט	יְהוָה	אֶף־	בֵּינוֹם	
niliowatunza	wale-niliowatunza	au-aliyebaki	aliyeokoka	Yahwe	ya-hasira-ya	katika-siku	
<a href="#">H2946</a>		<a href="#">H8300</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3117</a>	

כָּל־:	אֲדִי	וְרִבִּיתִי	
amewamaliza	adui-wangu	na-kuwalea	
<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H0341</a>		

“Kama ulivyoita siku ya karamu, ndivyo ulivyoagiza hofu kuu dhidi yangu kila upande. Katika siku ya hasira ya Bwana hakuna yeyote aliyekwepa au kupona; wale niliowatunza na kuwalea, adui yangu amewaangamiza.”